



Butlletí del Consell General

Núm. 69/2010

Casa de la Vall, 17 de novembre del 2010

SUMARI

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.2 Proposicions de llei

Tramesa de la **Proposició de llei d'horaris comercials**, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Economia. *pàg. 2*

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposició de llei de protecció contra el tabaquisme passiu ambiental**, i obertura del termini de presentació del criteri del Govern. *pàg. 2*

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposta d'aprovació de la ratificació de la Carta europea de l'autonomia local**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 4*

4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.4.1 Preguntes

Publicació de la pregunta amb resposta escrita del Govern presentada per la M. I. Sra. Roser Bastida Areny, consellera general del Grup Parlamentari

Reformista, per escrit de data 10 de novembre del 2010, **relativa al projecte d'implantació de la plataforma educativa en les escoles dels tres sistemes educatius del país**, (Reg. Núm. 1204). *pàg. 17*

4.4.3 Preguntes urgents

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Eusebi Nomen Calvet, president del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, per escrit de data 16 de novembre del 2010, **relativa a l'emissió de deute públic sota la forma de lletres del tresor, amb data d'emissió del 26 de novembre del 2010, amb declaració d'urgència**, (Reg. Núm. 1235). *pàg. 18*

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.2 Proposicions de llei

Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 22 de juny del 2010, determinant la comissió competent per trametre la **Proposició de llei d'horaris comercials**,

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentada Proposició de llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Economia.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 17 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 17 de novembre del 2010, ha examinat el document que li han tramès 2.157 persones que es corresponen a una desena part del cens electoral, registrat en data 15 de novembre del 2010, sota el títol **Proposició de llei de protecció contra el tabaquisme passiu ambiental**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en l'article que es citarà, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit sota la qualificació de Proposició de llei.
2. D'acord amb l'article 103.2, ordenar la seva publicació, i remetre-la al Govern perquè, en el termini de quinze dies, manifesti el seu criteri. El Govern haurà d'evacuar el seu informe per tot el dia 9 de desembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 17 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Proposició de llei de protecció contra el tabaquisme passiu ambiental

Exposició de motius

Els efectes negatius sobre la salut de les persones pel consum de tabac són reconeguts per la comunitat científica internacional. La gravetat d'aquestes conseqüències ha portat l'Organització Mundial de la Salut (OMS) a qualificar el tabaquisme com una epidèmia i a establir -entre els principis directors fixats en la seva convenció per lluitar contra aquesta epidèmia- la necessitat que hi hagi un compromís polític fort que comporti l'adopció de mesures per protegir tots els individus contra l'exposició al fum del tabac.

El tabaquisme passiu ambiental no és doncs una simple molèstia, sinó que constitueix un risc sanitari important per a qui s'hi exposa. En aquest sentit, la protecció de la salut -dret reconegut a l'article 30 de la Constitució- justifica l'adopció de mesures específiques de caràcter normatiu per lluitar eficaçment contra el tabaquisme passiu ambiental.

El 1991, dos anys després de l'entrada en vigor de la *Llei general de sanitat* i seguint les recomanacions d'aquesta, el Govern va aprovar el *Decret regulador del consum i la venda de tabac en determinades circumstàncies*, en el qual es declarava el tabac i els seus derivats com una substància nociva per a la salut de les persones i s'establí la prohibició de consumir tabac en certs espais d'accés públic. Aquesta norma va ser substituïda, el 2004, pel *Reglament pel qual es regulen determinats aspectes de la venda i el consum de productes del tabac*, el qual amplia i concreta les disposicions d'aquell Decret, especialment pel que fa a les limitacions relatives als espais en els quals no es pot fumar.

Amb aquesta Llei es fa un pas més: es dona un rang superior a la normativa i es complementen les disposicions que estableixen la protecció de les persones contra el tabaquisme passiu ambiental. Amb les seves disposicions, l'exposició passiva al fum del tabac -que pot tenir lloc en domicilis i altres espais privats, en l'entorn laboral o en llocs públics tancats- queda limitada en relació amb certs espais laborals i els llocs públics tancats. La Llei reconeix concretament el dret de les persones a no estar exposades al fum del tabac en contra de la seva voluntat i, per tant, es garanteix el seu dret de no haver de patir els riscos sanitaris inherents a la inhalació del fum del tabac emès per terceres persones.

Formalment la Llei està estructurada en set articles i quatre disposicions finals. A més de concretar l'objecte de la Llei i de fixar els llocs on està prohibit

fumar, l'articulat determina també altres aspectes com la senyalització dels espais, l'adequació de sales per a fumadors o els tipus d'infraccions. Les disposicions finals inclouen la modificació d'alguns textos legislatius, per adaptar-los a la normativa establerta en la Llei.

Article 1. Objecte

1. L'objecte d'aquesta Llei és assegurar a les persones no fumadores una protecció eficaç contra els fums emesos per la combustió de qualsevol producte de tabac en espais tancats d'accés públic i en l'entorn laboral col·lectiu.

2. A l'efecte d'aquesta Llei s'entén per producte de tabac qualsevol substància o manufacturat compost totalment o parcialment de tabac, que inclou fulles de tabac i/o concentrats de tabac.

Article 2. Llocs on està prohibit fumar

Cap persona pot fumar o sostenir tabac encès en els llocs següents:

- a) centres i establiments sanitaris i sociosanitaris
- b) centres d'ensenyament i guarderies
- c) centres d'atenció social
- d) establiments de l'Administració pública i parapública
- e) vehicles de transport públic de passatgers
- f) instal·lacions esportives tancades
- g) espais de lectura i d'exposició
- h) cinemes, teatres i sales d'espectacle
- i) zones d'accés públic en hotels, pubs, discoteques i sales de festes
- j) locals on es venguin o consumeixin aliments
- k) oficines d'atenció al públic
- l) comerços i centres comercials
- m) locals on s'elaborin, transformin, manipulin o preparin aliments
- n) sales d'ús públic en general
- o) ascensors i elevadors
- p) cabines telefòniques i caixers automàtics tancats
- q) espais laborals tancats, que no siguin d'accés públic, on hi treballi més d'una persona.

Article 3. Senyalització

En els centres, establiments o llocs referits a l'article anterior, els titulars, encarregats o responsables dels mateixos s'hi han de col·locar els rètols necessaris, que els són facilitats pel ministeri responsable de la salut, on s'indica clarament la prohibició de fumar.

Article 4. Sales per a fumadors

1. La prohibició de fumar establerta als apartats i), j), k), l), n) i q) de l'article 2 no s'aplica en les zones que s'habilitin per fumar. Aquestes zones, degudament senyalitzades mitjançant els rètols que són facilitats pel ministeri responsable de la salut, són determinades pel titular del local públic o privat tenint en compte la seva superfície, el volum, la disposició, les condicions d'ús, d'aireig i de ventilació, i la necessitat de garantir la protecció de les persones no fumadores. El ministeri responsable de la salut ha de concretar reglamentàriament aquests criteris i pot verificar en tot moment l'adequació als mateixos així com el compliment del principi de protecció de les persones no fumadores, en les zones habilitades per fumar en els centres, establiments o llocs que en disposin.

2. La presència de menors de 16 anys està prohibida dins de les sales per a fumadors.

Article 5. Infraccions

L'incompliment de qualsevol de les disposicions establertes en aquesta Llei té la consideració d'infracció de caràcter sanitari i és sancionada d'acord amb allò que estableix la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989, modificada per la Llei 1/2009, del 23 de gener, de modificació de la Llei general de sanitat.

Article 6. Gradació de les infraccions

1. Les infraccions a les disposicions de la Llei es classifiquen en lleus i greus.

2. Són infraccions lleus:

- a) fumar en espais on està prohibit fer-ho
- b) habilitar sales per a fumadors que no compleixen els requisits establerts reglamentàriament
- c) no senyalitzar correctament els espais on està prohibit fumar
- d) no senyalitzar correctament les sales per a fumadors
- e) tolerar la presència de tabac encès en espais on està prohibit fumar, en cas de ser el titular, l'encarregat o el responsable de l'espai.

3. Són infraccions greus:

- a) deixar fumar deliberadament en espais on està prohibit fumar, en cas de ser el titular, l'encarregat o el responsable de l'espai
- b) tolerar la presència de menors de 16 anys en les sales per a fumadors, en cas de ser el titular, l'encarregat o el responsable de l'espai.

Article 7. Òrgans de control

El Govern ha de determinar reglamentàriament els òrgans de l'Administració habilitats per al control del compliment de les disposicions d'aquesta Llei, per a la incoació dels expedients sancionadors i per a la imposició de sancions.

Disposició final primera

Es modifica l'article 69 de la Llei de la funció pública, del 15 de desembre del 2000, afegint-hi una nova lletra amb el redactat següent:

"i) Fumar, en l'exercici de les seves funcions, en llocs on la normativa vigent no ho permeti."

Disposició final segona

Es modifica l'article 103 de la Llei 35/2008, del 18 de desembre, del Codi de relacions laborals, afegint-hi un nou número amb el redactat següent:

"16) Fumar al lloc de treball, quan la normativa vigent ho prohibeixi."

Disposició final tercera

El Govern ha de publicar els reglaments necessaris per a l'aplicació de la present Llei en el termini màxim de tres mesos des de la seva publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Disposició final quarta

Aquesta Llei entrarà en vigor als tres mesos de la seva publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 17 de novembre del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en dates 15 i 16 de novembre, sota el títol **Proposta d'aprovació de la ratificació de la Carta europea de l'autonomia local** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Tractat Internacional i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb els articles 92.2 i 117, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la

presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 9 de desembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 17 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Proposta d'aprovació de la ratificació de la Carta europea de l'autonomia local

El Consell d'Europa ha reconegut sempre la importància decisiva de la democràcia en l'àmbit local i regional. Aquesta és la raó per la qual es va comprometre a promoure una autonomia local que respongués a les necessitats dels ciutadans d'arreu d'Europa.

El 1957 es crea la Conferència dels poders locals del Consell d'Europa, que es converteix més tard, l'any 1974, en la Conferència permanent dels poders locals i regionals d'Europa, i finalment el 1994 en el Congrés dels poders locals i regionals d'Europa que reuneix els càrrecs electes de les col·lectivitats locals i regionals.

La Carta europea de l'autonomia local n'és l'obra principal. Aquesta Carta es va obrir a la signatura dels estats membres del Consell d'Europa el 15 d'octubre de 1985 i va entrar en vigor el 9 de setembre de 1988.

La Carta imposa als estats membres el desenvolupament de normes que garanteixin la independència política, administrativa i financera de les col·lectivitats locals. Preveu que el principi de l'autonomia local s'ha de fonamentar en una base jurídica, en la Constitució si és possible. Les col·lectivitats locals s'han d'escollir per sufragi universal.

En conseqüència, la Carta preveu que l'exercici de les responsabilitats públiques depengui, de manera general, de les autoritats més properes als ciutadans.

A aquest efecte, defineix els principis relatius a la protecció dels límits territorials de les col·lectivitats locals, de les estructures administratives i dels mitjans administratius que les col·lectivitats han de definir per dur a terme la seva funció, l'exercici de les responsabilitats en l'àmbit local, el control administratiu de les seves activitats, els recursos financers i la protecció legal de l'autonomia local.

La Carta conté, a més, diverses disposicions relatives a l'abast dels compromisos subscrits per les Parts. Amb la finalitat de garantir un equilibri realista entre

la protecció dels principis essencials i la flexibilitat necessària davant les particularitats jurídiques i institucionals de cada estat membre, la Carta autoritza les Parts a excloure algunes disposicions per les quals no es consideraran vinculades i a ampliar el seu compromís a mesura que es vagin eliminant els obstacles.

Cada part ha d'acceptar de vincular-se almenys a 20 disposicions de la primera part de la Carta, 10 de les quals han de pertànyer al nucli dur establert per l'article 12.

En aquest sentit, el Principat d'Andorra està en estat d'acceptar actualment els articles i apartats següents: l'article 2; els apartats 1 i 2 de l'article 3; els apartats 1, 2, 3, 4, 5 i 6 de l'article 4; l'article 5; els apartats 1 i 2 de l'article 6; els apartats 1, 2 i 3 de l'article 7; els apartats 1, 2 i 3 de l'article 8, els apartats 1, 2, 3, 4, 7 i 8 de l'article 9; els apartats 1, 2 i 3 de l'article 10 i l'article 11.

Tenint en compte les consideracions anteriors i atès que Andorra va signar la Carta esmentada el 27 d'octubre del 2010 a Estrasburg;

S'aprova:

La ratificació de la Carta europea de l'autonomia local oberta a la signatura a Estrasburg el 15 d'octubre de 1985 i la declaració d'Andorra a la Carta esmentada.

El Ministeri d'Afers Exteriors i Relacions Institucionals donarà a conèixer la data de l'entrada en vigor de la Carta per a Andorra.

Carta europea de l'autonomia local

Estrasburg, 15 d'octubre de 1985

Preàmbul

Els estats membres del Consell d'Europa, signataris d'aquesta Carta,

Considerant que l'objectiu del Consell d'Europa és establir una unió més estreta entre els seus membres amb la finalitat de salvaguardar i promoure els ideals i els principis que són el seu patrimoni comú;

Considerant que un dels mitjans pels quals s'aconseguirà aquest objectiu és la conclusió d'acords en l'àmbit administratiu;

Considerant que les col·lectivitats locals són un dels fonaments principals de qualsevol règim democràtic;

Considerant que el dret dels ciutadans de participar en la gestió dels afers públics forma part dels principis democràtics comuns a tots els estats membres del Consell d'Europa;

Convençuts que la manera més directa d'exercir aquest dret és en l'àmbit local;

Convençuts que l'existència de col·lectivitats locals amb responsabilitats efectives permet una administració eficaç i a la vegada propera al ciutadà;

Conscients del fet que la defensa i el reforçament de l'autonomia local en els diversos països d'Europa representen una contribució important a la construcció d'una Europa fonamentada en els principis de la democràcia i la descentralització del poder;

Afirmant que això suposa que hi hagi col·lectivitats locals dotades d'òrgans de decisió democràticament constituïts i que gaudeixen d'un ampli grau d'autonomia pel que fa a les competències, a les modalitats d'exercici d'aquestes competències i als mitjans necessaris per acomplir la seva missió;

Convenen el següent:

Article 1

Les Parts es comprometen a vincular-se d'acord amb els articles següents, de la manera i en la mesura que estableix l'article 12 d'aquesta Carta.

Part I

Article 2. Fonament constitucional i legal de l'autonomia local

El principi de l'autonomia local ha de ser reconegut en la legislació interna i, si és possible, en la Constitució.

Article 3. Concepte d'autonomia local

1. Per *autonomia local* s'entén el dret i la capacitat efectiva que tenen les col·lectivitats locals de regular i de gestionar, en el marc de la llei, sota la seva pròpia responsabilitat i en interès de la població, una part important dels afers públics.

2. Aquest dret l'exerceixen els consells o les assemblees, els membres dels quals s'han elegit per sufragi lliure, secret, igualitari, directe i universal i que poden disposar d'òrgans executius responsables davant d'ells. Aquesta disposició no afecta el recurs a les assemblees de ciutadans, als referèndums o a qualsevol altra forma de participació directa dels ciutadans allà on la llei ho permeti.

Article 4. Abast de l'autonomia local

1. Les competències de base de les col·lectivitats locals s'estableixen per la Constitució o bé per llei. De tota manera, aquesta disposició no impedeix que s'atribueixin competències amb finalitats específiques a les col·lectivitats locals, de conformitat amb la llei.

2. Les col·lectivitats locals tenen, en el marc previst per la llei, llibertat total per exercir la seva iniciativa en qualsevol qüestió inclosa dins la seva competència o que no sigui atribuïda a una altra autoritat.

3. L'exercici de les responsabilitats públiques ha de correspondre de manera general, preferentment, a les autoritats més properes als ciutadans. L'atribució d'una responsabilitat a una altra autoritat ha de tenir en compte l'abast i la naturalesa de la tasca i les exigències d'eficàcia i d'estalvi.

4. Les competències atorgades a les col·lectivitats locals han de ser normalment plenes i exclusives. Una altra autoritat, central o regional, només pot qüestionar o limitar aquestes competències en el marc establert per la llei.

5. En cas de delegació de poders per part d'una autoritat central o regional, les col·lectivitats locals han de gaudir, tant com sigui possible, de llibertat per adaptar l'exercici d'aquests poders a les condicions locals.

6. S'han de consultar les col·lectivitats locals, tant com sigui possible, en temps oportú i de manera apropiada, en els processos de planificació i de decisió de tots els temes que les afecten directament.

Article 5. Protecció dels límits territorials de les col·lectivitats locals

Per a qualsevol modificació dels límits territorials locals, les col·lectivitats locals afectades s'han de consultar prèviament, eventualment per via de referèndum quan la llei ho permeti.

Article 6. Adequació de les estructures i dels mitjans administratius a les missions de les col·lectivitats locals

1. Sense perjudici de les disposicions més generals determinades per la llei, les col·lectivitats locals han de poder definir elles mateixes les estructures administratives internes de què es volen dotar, amb vista a adaptar-les a les seves necessitats específiques i a fi de permetre una gestió eficaç.

2. L'estatut del personal de les col·lectivitats locals ha de permetre una contractació de qualitat, basada en els principis del mèrit i de la competència; amb aquesta finalitat, la contractació ha de reunir condicions adequades de formació, de remuneració i de perspectiva de carrera.

Article 7. Condicions de l'exercici de les responsabilitats en l'àmbit local

1. L'estatut dels càrrecs locals electes ha d'assegurar el lliure exercici de les seves funcions durant el mandat.

2. L'estatut dels càrrecs locals electes ha de permetre la compensació econòmica adequada de les despeses que ocasioni l'exercici de les seves funcions i, si escau, la compensació econòmica per ingressos perduts o una remuneració pel treball efectuat, amb la cobertura social corresponent.

3. Les funcions i les activitats incompatibles amb el càrrec electe local només es poden fixar per la llei o per principis jurídics fonamentals.

Article 8. Control administratiu de les actuacions de les col·lectivitats locals

1. Qualsevol control administratiu sobre les col·lectivitats locals només es pot exercir segons les formes i en els casos previstos per la Constitució o per la llei.

2. Qualsevol control administratiu de les actuacions de les col·lectivitats locals ha de tenir normalment com a únic objectiu assegurar el respecte de la legalitat i dels principis constitucionals. El control administratiu pot, així mateix, incloure un control de l'oportunitat exercit per autoritats de nivell superior pel que fa a les tasques, l'execució de les quals està delegada a les col·lectivitats locals.

3. El control administratiu de les col·lectivitats locals s'ha d'exercir respectant una proporcionalitat entre l'abast de la intervenció de l'autoritat de control i la importància dels interessos que aquesta autoritat entén preservar.

Article 9. Recursos econòmics de les col·lectivitats locals

1. Les col·lectivitats locals tenen dret, en el marc de la política econòmica nacional, a recursos propis suficients dels quals poden disposar lliurement en l'exercici de les seves competències.

2. Els recursos econòmics de les col·lectivitats locals han de ser proporcionals a les competències previstes per la Constitució o la llei.

3. Com a mínim una part dels recursos econòmics de les col·lectivitats locals ha de provenir de taxes i impostos locals dels quals tenen el poder d'establir-ne l'import dins els límits establerts per la llei.

4. Els sistemes financers en els quals es basen els recursos de què disposen les col·lectivitats locals han de ser de naturalesa suficientment diversificada i evolutiva perquè puguin fer el seguiment, tant com sigui possible en la pràctica, de l'evolució real dels costos de l'exercici de les seves competències.

5. La protecció de les col·lectivitats locals econòmicament més febles requereix l'establiment de procediments de perequació financera o de mesures equivalents destinades a corregir els efectes del repartiment desigual dels recursos potencials de

finançament i també de les càrregues financeres que han de suportar. Aquests procediments o aquestes mesures no han de reduir la llibertat d'opció de les col·lectivitats locals en el seu àmbit de responsabilitat.

6. S'han de consultar les col·lectivitats locals, de manera adequada, sobre les modalitats d'atribució dels recursos redistribuïts.

7. En la mesura que sigui possible, les subvencions atorgades a les col·lectivitats locals no s'han de destinar al finançament de projectes específics. L'atorgament de subvencions no ha d'atemptar contra la llibertat fonamental de la política de les col·lectivitats locals en el seu àmbit de competència.

8. Per finançar les despeses d'inversió, les col·lectivitats locals han de tenir accés, de conformitat amb la llei, al mercat nacional de capitals.

Article 10. Dret d'associació de les col·lectivitats locals

1. Les col·lectivitats locals tenen el dret de cooperar, en l'exercici de les seves competències, i, en el marc de la llei, d'associar-se amb altres col·lectivitats locals per dur a terme tasques d'interès comú.

2. El dret de les col·lectivitats locals a formar part d'una associació per a la protecció i la promoció dels seus interessos comuns i a pertànyer a una associació internacional de col·lectivitats locals ha de ser reconegut per cada estat.

3. Les col·lectivitats locals poden, en les condicions eventualment previstes per la llei, cooperar amb les col·lectivitats locals d'altres estats.

Article 11. Protecció legal de l'autonomia local

Les col·lectivitats locals han de disposar d'un dret de recurs jurisdiccional que els asseguri el lliure exercici de les competències i el respecte dels principis d'autonomia local establerts per la Constitució o la legislació interna.

Part II. Disposicions diverses

Article 12. Compromisos

1. Les Parts es comprometen a vincular-se almenys per vint dels apartats de la part I de la Carta, deu dels quals com a mínim s'han d'escollir entre els apartats següents:

- article 2;
- article 3, apartats 1 i 2;
- article 4, apartats 1, 2 i 4;
- article 5;
- article 7, apartat 1;

- article 8, apartat 2;
- article 9, apartats 1, 2 i 3;
- article 10, apartat 1;
- article 11.

2. Cada estat contractant, en dipositar l'instrument de ratificació, d'acceptació o d'aprovació, notifica al secretari general del Consell d'Europa els apartats escollits de conformitat amb les disposicions de l'apartat 1 d'aquest article.

3. Qualsevol Part pot, en qualsevol moment posterior, notificar al secretari general que es considera vinculada per qualsevol altre apartat d'aquesta Carta, que encara no havia acceptat de conformitat amb les disposicions de l'apartat 1 d'aquest article. Aquests compromisos posteriors es consideraran part integrant de la ratificació, l'acceptació o l'aprovació de la Part que efectua la notificació i tindran els mateixos efectes des del primer dia del mes següent en què expiri el termini de tres mesos després de la data de recepció de la notificació per part del secretari general.

Article 13. Col·lectivitats a les quals s'aplica la Carta

Els principis d'autonomia local continguts en aquesta Carta s'apliquen a totes les categories de col·lectivitats locals que hi ha al territori de la Part. Així mateix, cada Part pot, en el moment de dipositar l'instrument de ratificació, d'acceptació o d'aprovació, designar les categories de col·lectivitats locals o regionals per a les quals entén limitar o bé excloure del camp d'aplicació d'aquesta Carta. Cada Part també pot incloure altres categories de col·lectivitats locals o regionals en el camp d'aplicació de la Carta mitjançant una notificació posterior adreçada al secretari general del Consell d'Europa.

Article 14. Comunicació d'informació

Cada Part tramet al secretari general del Consell d'Europa qualsevol informació pertinent relativa a les disposicions legislatives i altres mesures adoptades amb l'objectiu de complir amb els termes d'aquesta Carta.

Part III

Article 15. Signatura, ratificació, entrada en vigor

1. Aquesta Carta és oberta a la signatura dels estats membres del Consell d'Europa. Se sotmetrà a ratificació, acceptació o aprovació. Els instruments de ratificació, d'acceptació o d'aprovació es dipositaran prop del secretari general del Consell d'Europa.

2. Aquesta Carta entrarà en vigor el primer dia del mes següent en què expiri el termini de tres mesos posteriors a la data en què quatre estats membres del Consell d'Europa hagin expressat el seu consentiment a ser vinculats per la Carta, de conformitat amb les disposicions de l'apartat anterior.

3. Per cada estat membre que expressi posteriorment el seu consentiment a ser vinculat per la Carta, la Carta entrarà en vigor el primer dia del mes següent en què expiri el període de tres mesos després de la data en què es dipositi l'instrument de ratificació, d'acceptació o d'aprovació.

Article 16. Clàusula territorial

1. Qualsevol estat pot, en el moment de signar o de dipositar el seu instrument de ratificació, d'acceptació, d'aprovació o d'adhesió, designar el territori o els territoris on aplicarà aquesta Carta.

2. Qualsevol estat pot, en algun moment posterior i mitjançant una declaració adreçada al secretari general del Consell d'Europa, estendre l'aplicació d'aquesta Carta a qualsevol altre territori esmentat en la declaració. La Carta entrarà en vigor respecte a aquest territori el primer dia del mes posterior en què expiri un període de tres mesos després de la data de recepció de la declaració pel secretari general.

3. Qualsevol declaració efectuada en virtut dels dos apartats precedents es podrà retirar, en relació amb qualsevol territori designat en aquesta declaració, mitjançant una notificació adreçada al secretari general. La retirada esdevindrà efectiva el primer dia del mes posterior a l'expiració d'un període de sis mesos després de la data de recepció de la notificació per part del secretari general.

Article 17. Denúncia

1. La Carta no pot ser denunciada per cap Part abans que expiri un període de cinc anys després de la data en què la Carta hagi entrat en vigor per a aquesta Part. Es notificarà un preavís de sis mesos al secretari general del Consell d'Europa. Aquesta denúncia no afecta la validesa de la Carta pel que fa a les altres Parts, sempre que el nombre no sigui mai inferior a quatre.

2. Qualsevol Part pot, de conformitat amb les disposicions enunciades a l'apartat precedent, denunciar qualsevol apartat de la part I de la Carta que ha acceptat, sempre que el nombre i la categoria dels apartats a què aquesta Part està obligada es mantinguin conformes a les disposicions de l'apartat 1 de l'article 12. Qualsevol Part que, després de la denúncia d'un apartat, deixi de conformar-se a les disposicions de l'apartat 1 de l'article 12 serà

considerada com si hagués denunciat també la Carta mateixa.

Article 18. Notificacions

El secretari general del Consell d'Europa notifica als estats membres del Consell:

- qualsevol signatura;
- el dipòsit de qualsevol instrument de ratificació, d'acceptació o d'aprovació;
- qualsevol data d'entrada en vigor d'aquesta Carta, de conformitat amb l'article 15;
- qualsevol notificació rebuda en aplicació de les disposicions dels apartats 2 i 3 de l'article 12;
- qualsevol notificació rebuda en aplicació de les disposicions de l'article 13;
- qualsevol altre acte, notificació o comunicació referit a aquesta Carta.

En testimoni de la qual cosa, els sotasignats, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat aquesta Carta.

Estrasburg, 15 d'octubre de 1985, feta en francès i en anglès, ambdós textos igualment fefaents, en un únic exemplar, que es diposita als arxius del Consell d'Europa. El secretari general del Consell d'Europa en lliura una còpia certificada conforme a cadascun dels estats membres del Consell d'Europa.

Situació de la Carta europea de l'autonomia local, oberta a la signatura a Estrasburg el 15 d'octubre de 1985

Entrada en vigor: 1 de setembre de 1988

Situació el 28 de juliol del 2010: 44 ratificacions

Estats membres del Consell d'Europa

Estat	Signatura	Ratificació	Entrada en vigor	R	D	A	T	C	O
Albània	27/5/1998	4/4/2000	1/8/2000						
Alemanya	15/10/1985	17/5/1988	1/9/1988	X	X				
Andorra									
Armènia	11/5/2001	25/1/2002	1/5/2002	X					
Àustria	15/10/1985	23/9/1987	1/9/1988	X					
Azerbaidjan	21/12/2001	15/4/2002	1/8/2002	X					
Bèlgica	15/10/1985	25/8/2004	1/12/2004	X					
Bòsnia i Hercegovina	12/7/2002	12/7/2002	1/11/2002						
Bulgària	3/10/1994	10/5/1995	1/9/1995	X					
Croàcia	11/10/1997	11/10/1997	1/2/1998	X					
Dinamarca	15/10/1985	3/2/1988	1/9/1988	X	X				
Eslovàquia	23/2/1999	1/2/2000	1/6/2000	X					
Eslovènia	11/10/1994	15/11/1996	1/3/1997	X					

Estònia	4/11/1993	16/12/1994	1/4/1995	X							
Finlàndia	14/6/1990	3/6/1991	1/10/1991								
França	15/10/1985	17/1/2007	1/5/2007	X							
Geòrgia	29/5/2002	8/12/2004	1/4/2005	X							
Grècia	15/10/1985	6/9/1989	1/1/1990	X							
Hongria	6/4/1992	21/3/1994	1/7/1994	X							
Irlanda	7/10/1997	14/5/2002	1/9/2002	X							
Islàndia	20/11/1985	25/3/1991	1/7/1991								
Itàlia	15/10/1985	11/5/1990	1/9/1990	X							
Letònia	5/12/1996	5/12/1996	1/4/1997	X							
Liechtenstein	15/10/1985	11/5/1988	1/9/1988	X							
Lituània	27/11/1996	22/6/1999	1/10/1999								
Luxemburg	15/10/1985	15/5/1987	1/9/1988								
Malta	13/7/1993	6/9/1993	1/1/1994	X							
Moldàvia	2/5/1996	2/10/1997	1/2/1998								
Mònaco											
Montenegro ¹	24/6/2005	12/9/2008	1/1/2009								
Noruega	26/5/1989	26/5/1989	1/9/1989								
Països Baixos	7/1/1988	20/3/1991	1/7/1991	X	X						
Polònia	19/2/1993	22/11/1993	1/3/1994								
Portugal	15/10/1985	18/12/1990	1/4/1991								
Regne Unit	3/6/1997	24/4/1998	1/8/1998	X							
República de Macedònia	14/6/1996	6/6/1997	1/10/1997								
República Txeca	28/5/1998	7/5/1999	1/9/1999	X							
Romania	4/10/1994	28/1/1998	1/5/1998	X							
Rússia	28/2/1996	5/5/1998	1/9/1998								
San Marino											
Sèrbia ¹	24/6/2005	6/9/2007	1/1/2008	X							
Suècia	4/10/1988	29/8/1989	1/12/1989	X							
Suïssa	21/1/2004	17/2/2005	1/6/2005	X							
Turquia	21/11/1988	9/12/1992	1/4/1993	X							
Ucraïna	6/11/1996	11/9/1997	1/1/1998								
Xipre	8/10/1986	16/5/1988	1/9/1988	X							

1. Data de la signatura de la unió d'estat de Sèrbia i Montenegro.

a.: adhesió; s.: signatura sense reserva de ratificació; su.: successió; r.: signatura *ad referendum*.

R: reserves; D: declaracions; A: autoritats; T: aplicació territorial; C: comunicació; O: objecció.

Reserves i declaracions

Alemanya

Declaració consignada en una carta del representant permanent de la República Federal d'Alemanya, el 17 de maig de 1988, lliurada al secretari general adjunt en dipositar l'instrument de ratificació, el 17 de maig de 1988 – Original en alemany i anglès

A la República Federal d'Alemanya el camp d'aplicació de la Carta es limita als Gemeinden, Verbandsgemeinden i Kreise en el *land* de Renània-Palatinat, i als Gemeinden i Kreise en els altres *lands*.

Període d'efecte: 1/9/1988

La declaració anterior és relativa a l'article 13.

Declaració consignada en una carta del representant permanent de la República Federal d'Alemanya, el 17 de maig de 1988, lliurada al secretari general adjunt en dipositar l'instrument de ratificació, el 17 de maig de 1988 – Original en alemany i anglès

La República Federal d'Alemanya es considera vinculada per tots els apartats de la part I de la Carta amb les excepcions següents:

En el *land* de Renània-Palatinat, l'apartat 3 de l'article 9 no s'aplica als Verbandsgemeinden ni als Kreise.

En els altres *lands*, l'apartat 3 de l'article 9 no s'aplica als Kreise.

Període d'efecte: 1/9/1988

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Armènia

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 25 de gener del 2002 – Original en anglès

De conformitat amb l'article 12 de la Carta, la República d'Armènia es considera vinculada pels articles i pels apartats següents:

Article 2;

Article 3, apartats 1 i 2;

Article 4, apartats 1, 2, 3, 4, 5 i 6;

Article 7, apartats 1 i 3

Article 8, apartats 1, 2 i 3;

Article 9, apartats 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 i 8;

Article 10, apartats 1 i 2;

Article 11.

Període d'efecte: 1/05/2002

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Àustria

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 23 de setembre de 1987 – Original en anglès, francès i alemany

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 12, de la Carta, la República d'Àustria declara que es considera vinculada pels articles i pels apartats següents:

Article 2;

Article 3, apartats 1 i 2;

Article 4, apartats 1 i 4;
 Article 5;
 Article 7, apartat 1;
 Article 9, apartats 1 al 3;
 Article 10, apartat 1;
 Article 4, apartat 6;
 Article 6, apartats 1 i 2;
 Article 7, apartat 3;
 Article 8, apartats 1 i 3;
 Article 9, apartats del 4 al 8;
 Article 10, apartats 2 i 3;
 Període d'efecte: 1/9/1988
 La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Azerbaidjan

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 15 d'abril del 2002 – Original en anglès

La República d'Azerbaidjan declara que no pot garantir l'aplicació de les disposicions de la Carta en els territoris ocupats per la República d'Armènia fins que aquests territoris no siguin alliberats d'aquesta ocupació.

Període d'efecte: 1/8/2002.

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 15 d'abril del 2002 – Original en anglès

De conformitat amb l'article 12 de la Carta, la República d'Azerbaidjan es considera vinculada pels articles i pels apartats següents:

Article 2;
 Article 3, apartats 1 i 2;
 Articles 4, apartats 1, 2, 3, 4, 5 i 6;
 Article 5;
 Article 6, apartats 1 i 2;
 Article 7, apartats 1 i 3;
 Article 8, apartats 1, 2 i 3;
 Article 9, apartats 1, 2, 3, 4, 7 i 8;
 Article 10, apartats 1 i 2;
 Article 11;
 Període d'efecte: 1/7/2002
 La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Bèlgica

Declaració consignada en una nota verbal de la Representació Permanent de Bèlgica lliurada al secretari general en dipositar l'instrument de ratificació el 25 d'agost del 2004 – Original en francès

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 12 de la Carta, el Regne de Bèlgica declara que es considera vinculat per les disposicions de la Carta següents:

Article 2;
 Article 3, apartat 1;
 Article 4, apartats de l'1 al 6;
 Article 5;
 Article 6, apartats 1 i 2;
 Article 7, apartats de l'1 al 3;
 Article 8, apartats 1 i 3;
 Article 9, apartats 1, 3, 4, 5 i 8;
 Article 10, apartats de l'1 al 3;
 Article 11;
 Període d'efecte: 1/12/2004

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Declaració consignada en una nota verbal de la Representació Permanent de Bèlgica lliurada al secretari general en dipositar l'instrument de ratificació el 25 d'agost del 2004 – Original en francès

De conformitat amb l'article 13 de la Carta, el Regne de Bèlgica considera que ha de limitar l'abast de la Carta a les províncies i als municipis. De conformitat amb el mateix article, les disposicions de la Carta no s'apliquen als centres públics d'ajuda social (CPAS) en el territori de la regió de Brussel·les-Capital.

Període d'efecte: 1/12/2004

La declaració anterior és relativa a l'article 13.

Bulgària

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 10 de maig de 1995 – Original en francès

La República de Bulgària es considera vinculada per tots els apartats de la part I de la Carta europea, a excepció de l'apartat 2 de l'article 7.

Període d'efecte: 1/9/1995

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Croàcia

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat l'11 d'octubre de 1997 – Original en croat i anglès

La República de Croàcia declara que, en aplicació dels apartats 1 i 2 de l'article 12 de la Carta, es considera vinculada pels apartats següents:

Article 2;

Article 3, apartats 1 i 2;

Article 4, apartats 1, 2 i 4;

Article 5;

Article 6, apartats 1 i 2;

Article 7, apartats 1, 2 i 3;

Article 8, apartats 1 i 2;

Article 9, apartats 1, 2 i 3;

Article 10, apartats 1 i 3;

Article 11;

Període d'efecte: 1/2/1998

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Declaració consignada en una nota verbal de la Representació Permanent de Croàcia, el 24 de juny del 2008, enregistrada a la Secretaria General el 26 de juny de 2008 – Original en anglès

De conformitat amb l'apartat 3 de l'article 12 de la Carta, la República de Croàcia es considera també vinculada per les disposicions de la Carta següents:

Article 4, apartats 3, 5 i 6;

Article 8, apartat 3;

Article 9, apartats 4, 5, 6, 7 i 8;

Article 10, apartat 2;

Període d'efecte: 1/10/2008

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Dinamarca

Declaració consignada en l'instrument d'acceptació dipositat el 3 de febrer de 1988 – Original en anglès

De conformitat amb l'apartat 2, cf. apartat 1 de l'article 12, el Regne de Dinamarca es considera vinculat per la Carta europea de l'autonomia local en la seva totalitat.

Període d'efecte: 1/9/1988

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Declaració consignada en l'instrument d'acceptació dipositat el 3 de febrer de 1988 – Original en anglès

La Carta no s'aplica a Groenlàndia ni a les illes Fèroe.

Període d'efecte: 1/9/1988

La declaració anterior és relativa a l'article 16.

Declaració consignada en una carta del ministre d'Interior i de Salut de Dinamarca, el 29 de maig del 2006, confirmada per una carta del representant permanent de Dinamarca, de l'11 d'octubre del 2007, enregistrada a la Secretaria General el 12 d'octubre del 2007 – Original en anglès

El Govern danès ha decidit, amb efecte l'1 de gener del 2007, de retirar la declaració feta en dipositar l'instrument d'acceptació de la Carta, i formular la nova declaració que figura a continuació, en relació amb l'aplicació de la Carta a Dinamarca:

De conformitat amb els articles 13 i 16, el Regne de Dinamarca considera que les disposicions de la Carta s'aplicaran als seus municipis (*kommuner*).

Període d'efecte: 12/10/2007

La declaració anterior és relativa als articles 13 i 16.

Eslovàquia

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat l'1 de febrer del 2000 – Original en anglès

De conformitat amb l'article 12 de la Carta europea de l'autonomia local, la República Eslovaca declara que es considera vinculada per les disposicions de la Carta següents:

Article 2;

Article 3, apartat 2;

Article 4, apartats 1, 2, 4 i 6;

Article 5;

Article 6, apartat 1;

Article 7, apartats 1, 2 i 3;

Article 8, apartats 1, 2 i 3;

Article 9, apartats 2, 3, 4 i 8;

Article 10, apartat 1;

Article 11.

Període d'efecte: 1/6/2000

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Declaració consignada en una nota verbal de la Representació Permanent de la República Eslovaca, el 29 de juliol del 2002, enregistrada a la

Secretaria General el 31 de juliol del 2002 – Original en anglès

Amb referència a la Carta europea de l'autonomia local ratificada per Eslovàquia l'1 de febrer del 2000, la República Eslovaca declara que es considera vinculada per l'apartat 2 de l'article 6 de la Carta esmentada.

Període d'efecte: 1/11/2002

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Declaració transmesa mitjançant una nota verbal de la Representació Permanent de la República Eslovaca, el 16 de maig del 2007, enregistrada a la Secretaria General el 21 de maig del 2007 – Original en anglès

De conformitat amb l'apartat 3 de l'article 12 de la Carta, la República Eslovaca declara que estén les seves obligacions i es considera vinculada per les disposicions addicionals de la Carta següents:

Article 3, apartat 1

Article 4, apartats 3 i 5

Article 9, apartats 1, 5, 6 i 7

Article 10, apartats 2 i 3

Període d'efecte: 1/9/2007

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Eslovènia

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 15 de novembre de 1996 – Original en anglès

La República d'Eslovènia declara la seva voluntat d'aplicar les disposicions de la Carta.

Període d'efecte: 1/3/1997

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Espanya

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 8 de novembre de 1988 – Original en castellà i francès

El Regne d'Espanya declara que la Carta europea de l'autonomia local s'aplica en tot el territori nacional pel que fa a les administracions a les quals la legislació espanyola de règim local fa referència i que estan previstes en els articles 140 i 141 de la Constitució.

Període d'efecte: 1/3/1989

La declaració anterior és relativa a l'article 13.

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 8 de novembre de 1988 – Original en castellà i francès

El Regne d'Espanya no es considera vinculat per l'apartat 2 de l'article 3 de la Carta en la mesura que el sistema d'elecció directa que preveu hauria de ser aplicat en la totalitat de les administracions locals incloses en el marc de la seva aplicació.

Període d'efecte: 8/3/1989

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Estònia

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 16 de desembre de 1994 – Original en anglès

La República d'Estònia es considera vinculada per tots els articles de la Carta en el territori sota la seva jurisdicció.

Període d'efecte: 1/4/1995

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

França

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 17 de gener del 2007 – Original en francès

La República Francesa considera que les disposicions de l'apartat 2 de l'article 3 s'han d'interpretar en el sentit que es reserva als estats la facultat d'instituir la responsabilitat davant l'òrgan deliberant d'una administració territorial, de l'òrgan executiu del qual està dotada.

Període d'efecte: 1/5/2007

La declaració anterior és relativa als articles: 3.

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 17 de gener del 2007 – Original en francès

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 12, la República Francesa es considera vinculada per tots els apartats de la part I de la Carta, amb l'excepció de l'apartat 2 de l'article 7.

Període d'efecte: 1/5/2007

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 17 de gener del 2007 – Original en francès

De conformitat amb l'article 13, les administracions locals i regionals a les quals s'aplica la Carta són les administracions territorials que figuren als articles 72, 73, 74 i al títol XIII de la Constitució o que es

creen sobre la seva base. La República Francesa considera en conseqüència que les entitats públiques de cooperació intermunicipal que no constitueixen administracions territorials queden excloses del seu camp d'aplicació.

Període d'efecte: 1/5/2007

La declaració anterior és relativa a l'article 13.

Geòrgia

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 8 de desembre del 2004 – Original en anglès

Fins a la restauració completa de la jurisdicció de Geòrgia en els territoris d'Abkhàsia i de la regió de Tskhinvali, no es podrà considerar Geòrgia com a responsable de l'aplicació de les disposicions dels apartats de la Carta europea de l'autonomia local indicats (en la seva declaració respecte de l'article 12) en aquests territoris.

Període d'efecte: 1/4/2005.

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 8 de desembre del 2004 – Original en anglès

Geòrgia es compromet a considerar-se vinculada pels apartats següents de la part I de la Carta, esmentats a l'apartat 1 de l'article 12:

Article 2

Article 3, apartats 1 i 2

Article 4, apartats 1, 2 i 4

Article 7, apartat 1

Article 8, apartat 2

Article 9, apartat 1, 2 i 3

Article 10, apartat 1

Article 11

A més, Geòrgia es compromet a considerar-se vinculada pels apartats addicionals següents de la part I de la Carta:

Article 4, apartats 3 i 5

Article 6, apartat 1

Article 7, apartats 2 i 3

Article 8, apartats 1 i 3

Article 9, apartats 4, 5, 7 i 8

Període d'efecte: 1/4/2005

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Grècia

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 6 de setembre de 1989 – Original en francès

Grècia no es considera vinculada per les disposicions dels articles 5, 7 apartat 2, 8 apartat 2, i 10 apartat 2 de la Carta.

Període d'efecte: 1/1/1990

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Irlanda

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 14 de maig del 2002 – Original en anglès

De conformitat amb l'article 12 de la Carta, Irlanda es considera vinculada per tots els apartats de la part I de la Carta.

Període d'efecte: 1/9/2002

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 14 de maig del 2002 – Original en anglès

De conformitat amb l'article 13 de la Carta, Irlanda pensa limitar el camp d'aplicació de la Carta a les categories d'administracions següents:

- consells de comtats,

- consells municipals,

- consells de districtes.

Període d'efecte: 1/9/2002

La declaració anterior és relativa a l'article 13.

Itàlia

Declaració feta en dipositar l'instrument de ratificació, l'11 de maig de 1990 – Original en francès

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 12 de la Carta, la República Italiana es considera vinculada per la Carta en la seva totalitat.

Període d'efecte: 1/9/1990

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Letònia

Declaració consignada en una nota verbal del ministre d'Afers Exteriors de Letònia, l'11 de novembre de 1996, lliurada al secretari general en dipositar l'instrument de ratificació, el 5 de desembre de 1996 – Original en anglès

De conformitat amb l'article 12 de la Carta de l'autonomia local, la República de Letònia es declara vinculada pels articles següents:

Article 2

Article 3, apartats 1 i 2

Article 4

Article 5

Article 6, apartat 1

Article 7, apartats 1 i 3

Article 8, apartats 1, 2 i 3

Article 9, apartats 1, 2, 3, 5, 6 i 7

Article 10

Article 11

De conformitat amb l'apartat 3 de l'article 12 de la Carta, la República de Letònia es declara vinculada pels articles addicionals següents:

Article 6, apartat 2

Article 7, apartat 2

Article 9, apartat 4

Període d'efecte: 1/4/1997

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Liechtenstein

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat l'11 de maig de 1988 – Original en francès

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 12, de la Carta, el Principat de Liechtenstein declara que es considera vinculat pels articles i els apartats següents:

Article 2;

Article 3, apartat 1;

Article 4, apartats 1, 2, 3, 4, 5 i 6;

Article 5;

Article 6, apartat 1;

Article 7, apartats 1 i 3;

Article 8, apartats 1, 2 i 3;

Article 9, apartats 1, 2, 5, 6 i 7;

Article 10, apartat 1;

Article 11;

Període d'efecte: 1/9/1988

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Malta

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 6 de setembre de 1993 – Original en anglès

De conformitat amb l'article 12 de la Carta europea de l'autonomia local, Malta es considera vinculada pels 25 apartats següents:

De la llista obligatòria:

Article 2;

Article 3, apartats 1 i 2;

Article 4, apartats 1, 2 i 4;

Article 5;

Article 7, apartat 1;

Article 8, apartat 2;

Article 9, apartats 1 i 2;

Article 10, apartat 1;

Article 11;

De la llista no obligatòria:

Article 4, apartats 3, 5 i 6;

Article 6, apartats 1 i 2;

Article 7, apartat 3;

Article 8, apartats 1 i 3;

Article 9, apartats 7 i 8;

Article 10, apartats 2 i 3;

Període d'efecte: 1/1/1994

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Països baixos

Declaració consignada en l'instrument d'acceptació dipositat el 20 de març de 1991 – Original en anglès

El Regne dels Països Baixos accepta la Carta esmentada per al Regne a Europa.

Període d'efecte: 1/7/1991

La declaració anterior és relativa a l'article 16.

Declaració consignada en l'instrument d'acceptació dipositat el 20 de març de 1991 – Original en anglès

El Regne dels Països Baixos declara, de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 12 de la Carta, que no es considera vinculat per les disposicions de l'article 7, apartat 2; de l'article 8, apartat 2; de l'article 9, apartat 5; ni de l'article 11 de la Carta.

Període d'efecte: 1/7/1991

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Declaració consignada en l'instrument d'acceptació dipositat el 20 de març de 1991 – Original en anglès

El Regne dels Països Baixos declara, de conformitat amb l'article 13, que limitarà l'abast de la Carta a les províncies i als municipis.

Període d'efecte: 1/7/1991

La declaració anterior és relativa a l'article 13.

Declaració consignada en una carta del representant permanent del 20 de març de 1991, lliurada al secretari general en dipositar l'instrument d'acceptació el mateix dia – Original en anglès

Respecte de l'apartat 2 de l'article 6 de la Carta, el Govern del Regne dels Països Baixos opina que en el marc de la Carta només l'article 9 tracta dels recursos financers de les administracions locals. Això significa que aquestes administracions no poden formular reivindicacions financeres prop del Govern central d'acord amb les disposicions de l'apartat 2 de l'article 6 de la Carta. Segons el Govern dels Països Baixos la legislació neerlandesa és conforme, alhora en la lletra i l'esperit, amb l'apartat 2 de l'article 6 de la Carta.

Període d'efecte: 1/7/1991

La declaració anterior és relativa a l'article 6.

Regne Unit

Declaració consignada en una carta del secretari d'Estat d'Afers Exteriors i de la Commonwealth, del 14 d'abril de 1998, lliurada al secretari general en dipositar l'instrument de ratificació, el 24 d'abril de 1998 – Original en anglès

De conformitat amb l'article 12 de la Carta, el Regne Unit es considera vinculat per tots els apartats de la part I de la Carta.

Període d'efecte: 1/8/1998

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Declaració consignada en una carta del secretari d'Estat d'Afers Exteriors i de la Commonwealth, el 14 d'abril de 1998, lliurada al secretari general en dipositar l'instrument de ratificació, el 24 d'abril de 1998 – Original en anglès

De conformitat amb l'article 13, el Regne Unit té la intenció de limitar el camp d'aplicació de la Carta a les categories d'administracions següents:

Anglaterra

Consells de comtats

Consells de districtes

Consells municipals de Londres

Consell de les illes Sorlingues

País de Gal·les

Tots els consells constituïts segons l'article 2 de la Llei de l'administració local (País de Gal·les) 1994.

Escòcia

Tots els consells constituïts segons l'article 2 de la Llei de l'administració local (Escòcia) 1994.

El Regne Unit entén que el terme *col·lectivitat local* en la Carta no inclou els òrgans locals i regionals com ara les autoritats de policia que, per raó de les seves funcions locals per a les quals són responsables, es componen de membres elegits i nomenats.

Període d'efecte: 1/8/1998

La declaració anterior és relativa a l'article 13.

República Txeca

Declaració adjuntada a l'instrument de ratificació dipositat el 7 de maig de 1999 – Original en anglès

En els termes de l'apartat 1 de l'article 12 de la Carta, la República Txeca es considera vinculada per 24 (vint-i-quatre) apartats del títol I de la Carta, entre els quals 13 (tretze) apartats figuren a l'apartat 1 de l'article 12.

La República Txeca no es considera vinculada per les disposicions següents:

Article 4, apartat 5;

Article 6, apartat 2;

Article 7, apartat 2;

Article 9, apartats 3, 5 i 6;

Període d'efecte: 1/9/1999

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Romania

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 28 de gener de 1998 – Original en francès

Romania declara que ratifica la Carta, a excepció de l'apartat 2 de l'article 7.

Període d'efecte: 1/5/1998

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 28 de gener de 1998 – Original en francès

Romania declara que, per la noció d'autoritat regional, a la qual es fa referència als apartats 4 i 5 de l'article 4 de la Carta, entén, de conformitat amb la seva legislació en vigor, l'autoritat departamental de l'administració pública local.

Període d'efecte: 1/5/1998

La declaració anterior és relativa a l'article 4.

Sèrbia

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 6 de setembre del 2007 – Original en anglès

De conformitat amb l'article 12 de la Carta, la República de Sèrbia declara que es considera vinculada per les disposicions de la Carta següents:

Article 2;

Article 3, apartats 1 i 2;

Article 4, apartats 1, 2, 4 i 6;

Article 5;

Article 7, apartats 1 i 3;

Article 8, apartats 1 i 2;

Article 9, apartats 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 i 8;

Article 10, apartats 1, 2 i 3;

Article 11;

Període d'efecte: 1/1/2008

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Suècia

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 29 d'agost de 1989 – Original en anglès

De conformitat amb les disposicions de l'article 13, Suècia té la intenció de limitar el camp d'aplicació de la Carta a les administracions locals o regionals: municipis (*Kommuner*), consells de comtats (*Landstingskommuner*).

Període d'efecte: 1/12/1989

La declaració anterior és relativa a l'article 13.

Suïssa

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 17 de febrer del 2005 – Original en francès

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 12 de la Carta, Suïssa declara que es compromet a vincular-se pels apartats següents:

Article 2;

Article 3, apartats 1 i 2;

Article 4, apartats 1, 2, 3, 5 i 6;

Article 5;

Article 6, apartat 1;

Article 7, apartats 1 i 3;

Article 8, apartats 1 i 3;

Article 9, apartats 1, 2, 3, 4, 6 i 8;

Article 10, apartats 1, 2 i 3;

Article 11;

Període d'efecte: 1/6/2005

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 17 de febrer del 2005 – Original en francès

En els termes de l'article 13, la Carta s'aplica a Suïssa als municipis polítics (*Einwohnergemeinde/comuni politica*).

Període d'efecte: 1/6/2005

La declaració anterior és relativa a l'article 13.

Turquia

Declaració consignada en una carta de l'encarregat de negocis *ad interim* el 9 de desembre de 1992, lliurada al secretari general en dipositar l'instrument de ratificació, el 9 de desembre de 1992 – Original en anglès

De conformitat amb l'article 12 de la Carta, la República de Turquia declara que es considera vinculada pels articles i pels apartats següents:

Article 2;

Article 3, apartats 1 i 2;

Article 4, apartats 1, 2, 3, 4 i 5;

Article 5;

Article 6, apartat 2;

Article 7, apartats 1 i 2;

Article 8, apartats 1 i 2;

Article 9, apartats 1, 2, 3, 5 i 8;

Article 10, apartat 1;

Període d'efecte: 1/4/1993

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Xipre

Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 16 de maig de 1988 – Original en anglès

De conformitat amb l'article 12 de la Carta esmentada, la República de Xipre no es considera vinculada per l'apartat 2 de l'article 7 de la Carta.

Període d'efecte: 1/9/1988

La declaració anterior és relativa a l'article 12.

Declaració consignada en una carta del representant permanent de Xipre, el 25 de febrer del 2003, enregistrada a la Secretaria General el 26 de febrer del 2003 – Original en anglès

Amb referència a la Carta europea de l'autonomia local i, especialment, a la Declaració del seu Govern consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 16 de maig de 1988, la República de Xipre declara que es considera vinculada per l'article 5 de la Carta esmentada.

Període d'efecte: 1/6/2003

La declaració anterior és relativa als articles 12 i 5.

Declaració del Principat d'Andorra de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 12 de la Carta europea de l'autonomia local

“De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 12 de la Carta europea de l'autonomia local, el Principat d'Andorra declara que s'hi vincula pels articles i pels apartats següents:

Article 2;

Article 3: apartats 1 i 2;

Article 4: apartats 1, 2, 3, 4, 5 i 6;

Article 5;

Article 6: apartats 1 i 2;

Article 7: apartats 1, 2 i 3;

Article 8: apartats 1, 2 i 3;

Article 9: apartats 1, 2, 3, 4, 7 i 8;

Article 10: apartats 1, 2 i 3;

Article 11.”.

4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.4.1 Preguntes

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 17 de novembre del 2010, ha examinat la pregunta amb resposta escrita del Govern presentada per la M. I. Sra. Roser Bastida Areny, consellera general del Grup Parlamentari Reformista, per escrit de data 10 de novembre del 2010, **relativa al projecte d'implantació de la plataforma educativa en les escoles dels tres sistemes educatius del país i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1204).**

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 17 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

A la Sindicatura

La sotasignada, consellera general del Grup Parlamentari Reformista, m'adreço a VMIS per a formular al Govern, d'acord amb el que disposa l'article 129 del Reglament del Consell General, les preguntes que s'exposen a continuació per tal que siguin respostes per escrit en el termini de temps més breu possible.

A finals del curs passat i inicis del present, el projecte d'implantació de la plataforma educativa en les escoles dels tres sistemes educatius del país, promogut pel Ministeri d'Educació i Cultura, ha experimentat uns canvis importants i en aquest sentit, es pregunta al Govern:

1. Quines han estat les raons per les quals s'ha deixat de col·laborar amb la Universitat de Tolosa i s'ha optat per la Universitat Politècnica de Catalunya?
2. Existeix algun motiu concret per no renovar o rescindir el contracte amb la Universitat de Tolosa?
3. Quins han estat els criteris de selecció de la nova empresa col·laboradora?
4. Quina és la planificació del nou projecte d'entorn d'aprenentatge (EVA)?
5. S'ha pogut recuperar el pressupost inicialment invertit en el projecte amb la Universitat de Tolosa? I si no s'ha pogut recuperar, quina és la quantitat perduda que ha suposat canviar de col·laborador?

6. Quins han estat els criteris de selecció de les escoles implicades?

7. Quin balanç fan dels serveis oferts amb el canvi d'universitat?

8. Quina és l'àrea o servei actualment encarregat de la informàtica a l'escola i d'implantar la plataforma educativa nacional; de quin departament o secretaria d'estat depèn? Com s'estructura? Quantes persones hi treballen i quins són els seus perfils professionals?

A Casa de la Vall, 10 de novembre del 2010

Roser Bastida Areny

4.4.3 Preguntes urgents

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 17 de novembre del 2010, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Eusebi Nomen Calvet, president del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, per escrit de data 16 de novembre del 2010, relativa a **l'emissió de deute públic sota la forma de lletres del tresor, amb data d'emissió del 26 de novembre del 2010** i, d'acord amb els articles 129 i 131 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit, atorgar-li la declaració d'urgència i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1235).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 17 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

M. I. Sr. Síndic General

El sotasignat, conseller general del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, d'acord amb el disposat al capítol quart del títol IV del Reglament del Consell General formulo la pregunta urgent al Govern -amb resposta oral- següent:

Govern ha anunciat públicament que farà una emissió de deute públic sota la forma de lletres del tresor -amb venciment a un any- per un import de 100.000.000 € un interès aproximat del 3,5 % i amb data d'emissió del 26 de novembre del 2010. Per tant, amb data de venciment 26 de novembre del 2011.

A la vista del contingut del Projecte de Llei de pressupost 2011, preguntem a Govern com es podran

pagar aquestes lletres -i els seus interessos del 3,5 %- al seu venciment de novembre 2011.

Motivació i àmbit de la pregunta:

Detectats uns problemes que presenta el Projecte de llei de pressupost 2011, entrem aquesta pregunta per la via més urgent possible amb la finalitat que Govern doni una resposta en seu parlamentària el més ràpid possible i que, segons el que marca el Reglament del Consell General, serà en el proper Ple del 18 de novembre, coincidint amb la data en la que Govern començarà la col·locació de les lletres.

Si seguim el contingut del Projecte de llei de pressupost 2011, no entenem com Govern podrà tornar els diners als inversors que hagin comprat aquestes lletres del tresor -principal més interessos- quan arribi el seu venciment en data del 26 de novembre del 2011 atès que:

- En el pressupost 2011, Govern no ha inclòs el crèdit pressupostari per amortitzar aquest deute públic (capítol 9). De fet, en el capítol 9, Govern només ha inclòs l'amortització dels 150.000.000 € que pensa demanar a un banc francès i amb el que amortitzarà part de les pòlisses dels bancs andorrans. Així, arribats al 26 de novembre del 2011 Govern no disposarà dels crèdits pressupostaris -és a dir de l'autorització- per amortitzar el deute públic de 100.000.000 €. És a dir, per tornar els diners als inversors;

- Entenem que aquest és un problema difícil de solucionar per la via d'esmenes a l'articulat. De fet, creiem que només es podria arreglar aquest problema per la via de no retornar 100 dels 150 milions de deute que Govern pensa aconseguir d'un banc de França, ja que segons l'article 110 del Reglament del Consell General no es pot incrementar una secció del pressupost. Per tant, no es poden incrementar el total de crèdits del capítol 9, i

- Que Govern ha específicament quantificat els interessos d'aquest deute de 100 milions en 2,78 milions (pàg. 57, Llibre I), quan els interessos de les lletres de 100 milions al 3,5 % durant els 11 mesos del 2011 serien d'uns 3,2 milions. I, de fet, amb els 6,3 milions previstos d'interessos del total de deute públic no surten els números per pagar els interessos dels 100 milions de lletres, més els 150 del banc francès, més els 80 llargs de dèficit generat al llarg del 2011 i que s'ha de cobrir amb deute públic.

Andorra, 16 de novembre del 2010

Eusebi Nomen Calvet
President Grup Parlamentari Andorra pel Canvi

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877